

# Num

## Chapter 15

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1  
I-говорив до Господь Мойсея кажучи  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

І Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ אֶל-אֲרֶץ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם 2  
Говори до синів Ізраїля і-скажи до-них коли увійдете до землі осель-ваших  
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#) [H4186](#)  
אֲשֶׁר אָנִי נָתַן לָכֶם: 3  
яку Я даю вам  
[H0589](#) [H5414](#)

„Промовляй до Ізраїлевих синів і скажеш їм: Коли ви ввійдете до краю ваших осель, що Я даю вам,

וַעֲשִׂיתֶם אֵשָׁה לַיהוָה אֹרֶז עֹלָה אוֹ-זֶבַח לְפָלֵא 3  
і-принесете жертву-вогнем Господеві цілопалення або жертву  
[H0801](#) [H3068](#) [H2077](#) [H6381](#)

וְגֵרֶךְ אוֹ בְּנֵדָבָה אוֹ בְּמַעֲדֵיכֶם לְעֹשׂוֹת רֵיחַ נִיחֹחַ 4  
обітницю або добровільно або на-святах-ваших щоб-зробити пахощі приємні  
[H5088](#) [H5071](#) [H4150](#) [H7381](#) [H5207](#)  
לַיהוָה מִן-הַבְּקָר אוֹ מִן-הַצֹּאן: 5  
Господеві з великої-худоби або з дрібної-худоби  
[H3068](#) [H1241](#) [H6629](#)

і принесете огняну жертву для Господа, цілопалення, або криваву жертву на сповнення обітници, або в дарі, або в означених часах при спорядженні любих пахощів для Господа з худоби великої або з худоби дрібної,

וְהִקְרִיב וְהִקְרִיב הַמִּקְרִיב קָרְבָנוֹ לַיהוָה מִנְחָה 4  
то-принесе хто-приносить приношення-своє Господеві хлібне-приношення  
[H7126](#) [H7126](#) [H3068](#) [H4503](#)

סֵלֶת עֶשְׂרֹן בָּלוּל בְּרֵבִיעִית הַחֵיִן שֶׁמֶן: 5  
муки-пшеничної десяти-частину замішану з-чвертиною гіна олії  
[H5560](#) [H6241](#) [H7243](#) [H1969](#) [H8081](#)

то той, хто приносить, принесе свою жертву для Господа, хлібну жертву, — десяти частину ефи пшеничної муки, мішаної в чверті гіна оливи,

וַיִּין לְנֹסֶדֶךְ רְבִיעִית הַחֵיִן עַל-הָעֹלָה אוֹ 5  
і-вино для-вливання чвертину гіна на цілопалення або  
[H3196](#) [H5262](#) [H7243](#) [H1969](#)  
לְזָבַח לְכָבֶשׂ הָאֶתֶד: 6  
для-жертви на-кожного-ягнята одне  
[H2077](#) [H3532](#) [H0259](#)

і вина для литої жертви принесеш чверть гіна на цілопалення або для жертви для кожного ягнята.

עֲשָׂרִים      שְׁנַי      סֵלֶת      מִנְחָה      תַּעֲשֶׂה      לְאֵיל      אֹו      6  
 десятих-частин      дві      муки-пшеничної      хлібне-приношення      приготуєш      для-барана      Або  
[H6241](#)      [H8147](#)      [H5560](#)      [H4503](#)

בְּלוּלָה      בְּשֶׁמֶן      שְׁלִשִׁית      תְּהִיִן:  
 замішану      з-олією      третину      гіна  
[H8081](#)      [H7992](#)      [H1969](#)

Або для барана принесеш хлібну жертву, — дві десятих частини ефи пшеничної муки, мішаної в оліві третьої частини гіна.

וַיִּין      לְנֶסֶךְ      שְׁלִשִׁית      תְּהִיִן      תִּקְרִיב      רִיח־      נִיחֹם      לִיהוָה:  
 і-вино      для-вливання      третину      гіна      принесеш      пахощі      приємні      Господеві  
[H3196](#)      [H5262](#)      [H7992](#)      [H1969](#)      [H7126](#)      [H7381](#)      [H5207](#)      [H3068](#)

І вина для литої жертви третю частину гіна, — принесеш пахощі любі для Господа.

וְכִי-      תַּעֲשֶׂה      בֶּן-      בָּקָר      עֹלָה      אֹו-      זֶבַח  
 А-коли      приготуєш      сина      великої-худоби      для-цілопалення      або      для-жертви  
[H6381](#)      [H5088](#)      [H1241](#)      [H8002](#)      [H3068](#)      [H2077](#)

לְפִלֵּא-      גֹדֶר      אֹו-      שְׁלָמִים      לִיהוָה:  
 щоб-виконати      обітницю      або      мирну-жертву      Господеві  
[H6381](#)      [H5088](#)      [H8002](#)      [H3068](#)

А коли принесеш молодого бичка як цілопалення, або як жертву на сповнення обітниці, або як мирну жертву для Господа,

וְהִקְרִיב      עַל-      בֶּן-      תִּבְרָךְ      מִנְחָה      סֵלֶת      שְׁלֹשָׁה  
 то-принесе      на      сина      великої-худоби      хлібне-приношення      муки-пшеничної      три  
[H7126](#)      [H1241](#)      [H4503](#)      [H5560](#)      [H7969](#)

עֲשָׂרִים      בְּלוּלָה      בְּשֶׁמֶן      חֲצִי      תְּהִיִן:  
 десятих-частин      замішану      з-олією      половину      гіна  
[H6241](#)      [H8081](#)      [H2677](#)      [H1969](#)

то принесеш молодого бичка і хлібну жертву, — три десяти частини ефи пшеничної муки, мішаної в оліві половини гіна.

וַיִּין      תִּקְרִיב      לְנֶסֶךְ      חֲצִי      תְּהִיִן      אֲשֶׁה      רִיח־      נִיחֹם  
 і-вино      принесеш      для-вливання      половину      гіна      жертву-вогнем      пахощі      приємні  
[H3196](#)      [H7126](#)      [H5262](#)      [H2677](#)      [H1969](#)      [H0801](#)      [H7381](#)      [H5207](#)

לִיהוָה:  
 Господеві  
[H3068](#)

І принесеш на литу жертву пів гіна вина, — жертва огняна, пахощі любі для Господа.

כָּכָה      יַעֲשֶׂה      לְשׂוֹר      הָאֶחָד      אֹו      לְאֵיל      הָאֶחָד      אֹו-      לֶשֶׁה  
 Так      робитиметься      для-вола      одного      або      для-барана      одного      або      для-ягнати  
[H3602](#)      [H7794](#)      [H0259](#)      [H0259](#)      [H7716](#)

בְּכֹבָשִׁים      אֹו      בְּעֵזִים:  
 серед-овець      або      серед-кіз  
[H3532](#)      [H5795](#)

Так буде робитися для одного вола, або для одного барана, або для ягнати з-поміж овець, або з-поміж кіз.

כְּמִסְפָּר      אֲשֶׁר      תַּעֲשׂוּ      כָּכָה      תַּעֲשׂוּ      לְאֶחָד      כְּמִסְפָּרָם:  
 За-числом      скільки      принесете      так      робить      для-кожного      за-числом-їхнім  
[H4557](#)      [H4557](#)      [H3602](#)      [H259](#)



то станеться, коли ви їстимете хліб того краю, — ви принесете приношення для Господа.

כֶּן	גֶּרֶן	כְּתוּבָת	תְּרוּמָה	תָּרִימוּ	חֶלֶה	עֲרֻטְתְּכֶם	רֵאשִׁית	20
так	току	як–приношення	приношенням	піднесете	корж	тіста–вашого	Первінку	
	<a href="#">H1637</a>	<a href="#">H8641</a>	<a href="#">H8641</a>		<a href="#">H2471</a>	<a href="#">H6182</a>	<a href="#">H7225</a>	
							תָּרִימוּ אֹתָהּ:	
							його піднесете	
							<a href="#">H0853</a>	

Як початок діж ваших, калача́ принесете на приношення, — як приношення то́ку, принесете його.

ס	לְדֹרֹתֵיכֶם:	תְּרוּמָה	לַיהוָה	תִּתְּנוּ	עֲרֻטְתְּכֶם	מִרֵאשִׁית	21
—	в–поколіннях–ваших	приношення	Господеві	даватимете	тіста–вашого	Від–первінки	
	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H8641</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6182</a>	<a href="#">H7225</a>	

Від початку діж ваших дасте Господеві приношення, — постанова для ваших поколінь!

אֲשֶׁר־	הָאֵלֶּה	הַמִּצְוֹת	כָּל־	אֵת	תַּעֲשׂוּ	וְלֹא	תִּשְׁגְּנוּ	וְכִי	22
які	цих	заповідей	усіх	—	виконаєте	і–не	згрішите–ненавмисно	А–коли	
	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7686</a>		
						מֹשֶׁה:	אֶל־	יְהוָה	דִּבֶּר
						Мойсея	до	Господь	говорив
						<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>

А коли ви помилитеся, і не виконаєте всіх тих заповідей, що Господь говорив до Мойсея,

אֲשֶׁר	הַיּוֹם	מִן־	מֹשֶׁה	בְּיַד־	אֵלֵיכֶם	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כָּל־	אֵת	23
коли	дня	від	Мойсея	через–руку	вам	Господь	заповів	що	усе	—	
	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	
								לְדֹרֹתֵיכֶם:	וְהָלֹאֶה	יְהוָה	צִוָּה
								в–поколіннях–ваших	і–надалі	Господь	заповів
								<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1973</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6680</a>

усього, що наказав вам Господь через Мойсея, від дня, коли Господь наказав був і далі для ваших поколінь,

הָעֵדָה	כָּל־	וַעֲשׂוּ	לְשֹׁנָה	נַעֲשֶׂתָהּ	הָעֵדָה	מֵעֵינַי	אִם	וְהָיָה	24
громада	уся	то–принесе	ненавмисно	вчинено	громади	від–очей	якщо	і–буде	
<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7684</a>		<a href="#">H5712</a>			<a href="#">H1961</a>	
לַיהוָה	נִיחֹחַ	לְרִיחַ	לְעֹלָה	אֶחָד	בְּקָרֹ	בֶּן־	פָּרֹ		
Господеві	приємних	для–пахощів	для–цілопалення	одного	великої–худоби	сина	тельця		
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5207</a>	<a href="#">H7381</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1241</a>		<a href="#">H6499</a>		
	אֶחָד	עִזִּים	וּשְׁעִיר־	כַּמִּשְׁפֵּט	וְנִסְכּוֹ	וּמִנְחָתוֹ			
	одного	kiz	і–цапа	за–постановою	і–виливання–його	і–хлібне–приношення–його			
	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5795</a>		<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H5262</a>	<a href="#">H4503</a>			
							לְחֻטָּאת:		
							для–жертви–за–гріх		

то станеться, коли зроблено помилку через недобгляд громади, нехай вся громада принесе одного бичка́, молоде з великої худоби, на цілопалення, на пахощі любі для Господа, а хлібна його жертва та лита жертва його за постановою, і козла на жертву за гріх.

כִּי	לָהֶם	וְנִסְלַח	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדָת	כָּל־	עַל־	הַכֹּהֵן	וְכַפֵּר	
bo	īm	i-проститься	Iзраїля	синів	громаду	усю	за	священик	I-спокутує	
		<a href="#">H5545</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H3548</a>		
לַיהוָה	אֵשָׁה	קָרְבָּנָם	אֶת־	הָבִיאוּ	וְהֵם	הוּא	שְׂנֵנָה			
Господеві	жертвою–вогнем	приношення–свое	—	принесли	i-вони	це	ненавмисність			
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0801</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7684</a>			
		שְׂנֵנָתָם:	עַל־	יְהוָה	לִפְנֵי	וְחַטָּאתָם				
		ненавмисність–свою	за	Господом	перед	i-жертву–за–гріх–свою				
		<a href="#">H7684</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>					

I очистить священник всю громаду синів Ізраїлевих, і буде про́щено їм, бо то помилка, а вони принесли жертву свою, жертву огня́ну для Господа та жертву свою за гріх перед лице Господне за свою помилку.

בְּתוֹכָם	תָּגֵר	וְלִגְרֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	עֵדָת	לְכָל־	וְנִסְלַח			
серед-них	який-перебуває	i-прибульцеві	Iзраїля	синів	громаді	усій	I-проститься			
<a href="#">H8432</a>		<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5712</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5545</a>			
			ס	בְּשֵׁנָה:	הָעָם	לְכָל־	כִּי			
			—	ненавмисно	народу	для-усього	бо			
				<a href="#">H7684</a>		<a href="#">H3605</a>				

I буде про́щено всій громаді Ізраїлевих синів та приходькові, що мешкає тимчасово серед них, бо то помилковий гріх усього народу.

שְׂנֵנָתָהּ	בֵּת־	עֵז	וְהִקְרִיבָהּ	בְּשֵׁנָה	תִּחַטָּא	אֶחָת	נֶפֶשׁ	וְאִם־		
віку–її	однорічну	козу	то–принесе	ненавмисно	згрішить	одна	душа	A-якщо		
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H5795</a>	<a href="#">H7126</a>	<a href="#">H7684</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H5315</a>			
								לְחַטָּאת:		
								для–жертви–за–гріх		

A якщо згрішить помилково́ одна душа, то вона принесе однорічну козу на жертву за гріх.

לִפְנֵי	בְּשֵׁנָה	בְּחַטָּאָהּ	הַשְּׂנֵנָת	הַנֶּפֶשׁ	עַל־	הַכֹּהֵן	וְכַפֵּר			
перед	ненавмисно	гріхом–своїм	яка–згрішила	душу	за	священик	I-спокутує			
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7683</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H7684</a>	<a href="#">H5315</a>		<a href="#">H3548</a>				
			לּוֹ:	וְנִסְלַח	עָלָיו	לְכַפֵּר	יְהוָה			
			йому	i-проститься	за-нього	щоб–спокутувати	Господом			
				<a href="#">H5545</a>			<a href="#">H3068</a>			

I очистить священник ту душу, що помилілась, що згрішила помилково перед Господнім лицем, на очищення її, — і буде про́щено їй.

אֶחָת	תּוֹרָה	בְּתוֹכָם	תָּגֵר	וְלִגְרֵי	יִשְׂרָאֵל	בְּבָנֵי	הָאֲזָרָה			
один	закон	серед-них	який-перебуває	i-прибульцеві	Iзраїля	серед-синів	Тубільцеві			
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H8432</a>		<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0249</a>			
						בְּשֵׁנָה:	לְעֹשֶׂה	לְכֶם	יְהִי	
						ненавмисно	хто–чинить	для–вас	буде	
						<a href="#">H7684</a>			<a href="#">H1961</a>	

Тубільцеві серед Ізраїлевих синів та приходькові, що мешкає тимчасово серед них, — закон один буде вам для того, хто зробить гріх помилково.

30 וְהִנָּפֵשׁ אֲשֶׁר-וַתַּעֲשֵׂה בְיַד רָמָה מִן-הָאֲזָרָח וּמִן-הַיָּזָר אֶת-  
 — прибульців чи-з тубільців з зухвалою рукою вчинить яка А-душа  
[H0853](#) [H1616](#) [H0249](#) [H3027](#) [H5315](#)

יְהוָה הוּא מְנַדֵּךְ וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מִקְרֵב עַמָּה:  
 Господа зневажає вона і-внищиться та душа з-середини народу-свого  
[H1442](#) [H1931](#) [H3068](#) [H7130](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#)

А та душа, що зробить зухвалою рукою, — чи з тубільця, чи з прихóдька, — він Господа зневажає, і буде винищена душа та з-посеред наро́ду її.

31 כִּי דְבַר-יְהוָה בָּזָה וְאֶת-מִצְוֹתָיו הִפְרָה וְהִכְרַתָּה  
 Бо слово Господнє зневажила і заповідь-Його порушила винищиться  
[H3068](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0959](#) [H3772](#) [H4687](#)

תִּכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא תִּכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהוּא כָּה: פ  
 — та душа винищиться та душа винищиться на-ній провина-її  
[H5771](#) [H1931](#) [H5315](#) [H3772](#)

Бо він знéхтував слово Господа, і зламав Його за́повідь, — конче буде винищена душа та, гріх її на ній“.

32 וַיְהִי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מִקְשֵׁשׁ עֵצִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיט:  
 І були Ізраїлеві сини в пустині, та й знайшли чоловіка, що збирає дрóва суботнього дня.  
[H1961](#) [H3478](#) [H0376](#) [H4672](#) [H6086](#) [H3117](#) [H7676](#)

І були Ізраїлеві сини в пустині, та й знайшли чоловіка, що збирає дрóва суботнього дня.

33 וַיִּקְרִיבוּ אֹתוֹ הַמִּצְאִים אֹתוֹ מִקְשֵׁשׁ עֵצִים אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן  
 І привели його хто-знайшов його до дрóва який-збирив до дрóва Мойсея й до Аарона та до всієї громади.  
[H7126](#) [H0853](#) [H4672](#) [H0853](#) [H6086](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#)

וְאֵל כָּל-הָעֵדָה:  
 і-до усієї громади  
[H5712](#) [H3605](#) [H0413](#)

І привелі його ті, хто знайшов його, як збирив дрóва, до Мойсея й до Аарона та до всієї громади.

34 וַיִּנְיְחוּ אֹתוֹ בְּמִשְׁמַר כִּי לֹא פָרַשׁ מִדָּה יַעֲשֶׂה לּוֹ: ס  
 І взяли його під сторо́жу, бо не було вирішене, щó зробити йому.  
[H3240](#) [H0853](#) [H4929](#) [H3808](#) [H4100](#)

І взяли його під сторо́жу, бо не було вирішене, щó зробити йому.

35 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה מוֹת מִוְתָה יוֹמַת הָאִישׁ רָגוּם אֹתוֹ  
 І сказав Господь до Мойсея: „Конче буде забитий цей чоловік, — закидати його камінням усій громаді поза та́бором!“  
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H4191](#) [H4191](#) [H0376](#) [H7275](#) [H0853](#)

בְּאֲבָנִים כָּל-הָעֵדָה מִחוּץ לַמַּחֲנֶה:  
 камінням уся громада поза та́бором  
[H0068](#) [H3605](#) [H5712](#) [H2351](#) [H4264](#)

І сказав Господь до Мойсея: „Конче буде забитий цей чоловік, — закидати його камінням усій громаді поза та́бором!“

36 וַיֹּצִיאוּ אֹתוֹ כָּל-הָעֵדָה אֶל-מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיִּדְבְּלוּ אֹתוֹ בְּאֲבָנִים וַיָּמָת  
 І вивели його уся громада на поза та́бором і-побили його камінням, — і він помер, як Господь наказав.  
[H3318](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5712](#) [H0413](#) [H2351](#) [H4264](#) [H7275](#) [H0853](#) [H0068](#) [H4191](#)

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:  
 як заповів Господь — Мойсеєві  
[H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

І вівпровадила його вся громада поза та́бір, та й закидала його камінням, — і він помер, як Господь наказав був Мойсеєві.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 37  
I-сказав до Господь Мойсея кажучи  
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

I сказав Господь до Мойсея, говорячи:

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצֵת עַל־ 38  
Говори до синів Ізраїля і-скажи до-них і-нехай-роблять китиці собі на  
[H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#) [H6734](#)

כַּנְפֵי כְנָדִיקָם לְדֶרְתָּם וְנָתַנּוּ עַל־צִיצֵת הַכְּנָף פְּתִיל 38  
одеягу-свого краях для-поколень-своіх і-нехай-прикріплять на китицю краю нитку  
[H6616](#) [H3671](#) [H6734](#) [H5414](#) [H1755](#) [H3671](#)

תְּכֵלֶת: 38  
блакитну  
[H8504](#)

„Промовляй до Ізраїлевих синів, та й скажи їм: Нехай вони зроблять собі кутаси на краях своїх одєж, вони й їхні покоління, і дадуть на кутаси полі блакитну нитку.

וְהָיָה לָכֶם לְצִיצֵת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת 39  
i-буде вам китицею і-бачитимете ії і-пам'ятатимете — усі заповіді  
[H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2142](#) [H0853](#) [H7200](#) [H6734](#) [H1961](#)

יְהוָה וְעִשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתְרוּ אַחֲרָי לְבַבְכֶם וְאַחֲרָי 39  
Господні і-виконуватимете і-не блукатимете за і-за серцем-вашим  
[H3824](#) [H8446](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3068](#)

עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: 39  
очима-вашими за-якими ви за-ними блудите  
[H2181](#)

I буде вона вам за кутаса, — і будете бачити його, і пам'ятатимете всі Господні заповіді, і виконаєте їх, і не будете оглядатися за серцем своїм та за очима своїми, за якими йдучі, ви зраджуєте,

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וְעִשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדָשִׁים 40  
Щоб пам'ятали-ви і-виконували всі заповіді-Мої і-були-ви святими  
[H6918](#) [H1961](#) [H4687](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2142](#) [H4616](#)

לְאֱלֹהֵיכֶם: 40  
для-Бога-вашого  
[H0430](#)

щоб згадували ви та виконували всі Мої заповіді, — і будьте святі для вашого Бога!

אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם מִצְרַיִם לְהִיֹּת לָכֶם 41  
Я Господь Бог-ваш Який вивів вас із-землі Єгипту і-бути вашим Богом  
[H1961](#) [H4714](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#)

לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: 41  
за-Бога Я Господь Бог-ваш  
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H0430](#)

Я — Господь, Бог ваш, що вивів вас з єгипетського країу, щоб бути вашим Богом. Я — Господь, Бог ваш!